

July 2020

TRAIL

*Train in your language:
multilingual transnational
training in EU civil and
commercial law*



THIS PROJECT IS FUNDED BY
THE EUROPEAN UNION'S
JUSTICE PROGRAMME (2014-
2020)

GRANT AGREEMENT: 882079 — TRAIL — JUST-AG-
2019/JUST-JTRA-EJTR-AG-2019

1st Newsletter



PROJECT SUMMARY

Duration: 1/5/2020 - 31/12/2021

The project aims to increase the participation of lawyers, notaries and bailiffs in trainings on EU procedural civil and commercial law by removing language barriers

WORK PLANED

Training Needs Assessment,
Training workshops,
Adaptation and translation of
training modules and material,
Dissemination

RESULTS & IMPACT

Better understanding of
the target groups' training
needs in 5 Member States.
Capacity building for
120 lawyers, notaries and
bailiffs

CONTEXT AND OVERALL OBJECTIVES

The project aims to increase the participation of lawyers, notaries and bailiffs in trainings on EU procedural civil and commercial law. This will be achieved through the organisation of transnational training activities with easy linguistic access and the training of trainers who will act as multipliers. The diverse group of Member States comprising the consortium (Cyprus, Estonia, Greece, Latvia, Poland) will promote the exchange of knowledge and good practice. The proposed action is supported by 16 professional associations and competent institutions for all target groups in the participating countries.





WORK PLANNED

- Training Needs Assessment
- Adaptation and translation of training modules and material
- one 3-day transnational train the trainers workshop
- two 2-day initial and 2 2-day continuous transnational training workshops
- Dissemination and communication

MAIN ACHIEVEMENTS

- building the capacity of 120 lawyers, notaries and bailiffs who have not participated in cross-border trainings on EU law due to language and other barriers;
- creating multipliers through the training of 15 trainers;
- rendering up to date training material available in 4 additional EU languages;
- creating cross-border networks and communities of practice transcending national and professional boundaries.

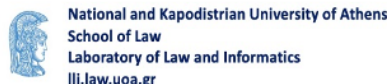
TASKS COMPLETED

- Kick off meeting - 28-29/5
- Establishment of Scientific Committee

RESULTS & IMPACTS

- Better understanding of the target groups' training needs in 5 Member States
- Training of 15 trainers who will pass on their knowledge as multipliers
- Increased number of lawyers, notaries and bailiffs trained on EU law
- Capacity building for 120 lawyers, notaries and bailiffs in 5 Member States on the application of EU procedural civil and commercial law
- Increased awareness on the impact of EU law in the relevant policy area
- Development of a common culture and enhancement of mutual trust.

PROJECT PARTNERS



Juuli 2020

TRAIL

*Harjutage enda emakeeles:
mitmekeelne
riikidevaheline ELi tsiviil-
ja äriõiguse koolitus*



PROJEKTI RAHASTATAKSE
EUROOPA
LIIDU ÕIGLUSPROGRAMMIST
(2014–2020)

TOETUSLEPING: 882079 – TRAIL – JUST-AG-
2019/JUST-JTRA-EJTR-AG-2019

1 .uudiskiri



PROJEKTI KOKKUVÕTE

Kestus: 1.05.2020 – 31.12.2021
Projekti eesmärk on keelebarjääride eemaldamise kaudu suurendada jurist, notarite ja kohtutäiturite osalemist ELi tsiviilmenetlusõiguse ja äriõiguse koolitustel.

KAVANDATUD TÖÖ

Koolitusvajaduse hindamine, koolituste tööoad, koolitusmoodulite ja -materjali kohandamine ja tõlkimine, levitamine.

TULEMUSED JA MÕJU

Parem arusaam viie liikmesriigi sihtrühmade koolitusvajadustest. 120 jurist, notari ja kohtutäituri oskuste täiendamine.

KONTEKST JA ÜLDISED EESMÄRGID

Projekti eesmärk on suurendada jurist, notarite ja kohtutäiturite osalemist ELi tsiviilmenetlusõiguse ja äriõiguse koolitustel. Selle saavutamiseks korraldatakse keele seisukohast kergesti kasutatavaid riikidevahelisi koolitusi ja koolitatakse koolitajaid, kelle abil saab koolituse viia suurema hulga huvilisteni. Konsortsiumisse kuuluvad erinevad liikmesriigid (Küpros, Eesti, Kreeka, Läti, Poola) toetavad teadmiste ja heade tavade vahetamist. Kavandatud tegevust toetavad 16 erialaühendust ja pädevat asutust, mis hõlmavad osalevates riikides kõiki sihtrühmi.



KAVANDATUD TÖÖ



- Koolitusvajaduste hindamine
- Koolitusmoodulite ja -materjali kohandamine ja tõlkimine
- Üks kolmepäevane riikidevaheline koolitajate koolitamise töötuba
- Kaks kahepäevast esialgset ja kaks kahepäevast edasist riikidevahelist koolitustöötuba
- Materjalide levitamine ja projekti kohta teabe edastamine

TÄHTSAMAD SAAVUTUSED

- 120 jurist, notari ja kohtutäituri oskuste suurendamine, kes ei ole keelebarjääri või muude takistuste tõttu varem ELi õiguse koolitustel osalenud
- 15 koolitaja koolitamine, kes hakkavad omakorda koolitama järgmisi huvilisi
- Ajakohaste koolitusmaterjalide pakkumine neljas täiendavas ELi keeles
- Rahvusvaheliste võrgustike ning riigipiiridest ja ametialastest suhetest kaugemale minevate kogukondade loomine

TÄIDETUD ÜLESANDED

- Alustamiskoosolek: 28.–29.05
- Teaduskomitee moodustamine

TULEMUSED JA MÕJUD

- Parem ülevaade viie liikmesriigi sihtrühmade koolitusvajadusest
- 15 koolitaja koolitamine, kes annavad omakorda teadmised edasi järgmistele koolitatavatele
- ELi õiguse väljaõppe saanud jurist, notarite ja kohtutäiturite arvu suurendamine
- 120 jurist, notari ja kohtutäituri oskuste suurendamine ELi tsiviilmenetlusõiguse ja äriõiguse rakendamise alal
- Suurem teadlikkus ELi õiguse mõjust vastavalt poliitikavaldkonnale
- Ühise kultuuri arendamine ja vastastikuse usalduse suurendamine

PROJEKTIPARTNERID



July 2020

TRAIL

Εκπαιδεύεστε στη γλώσσα
σας: πολυγλωσσική
διακρατική εκπαίδευση στο
Αστικό και Εμπορικό Δίκαιο
της ΕΕ



ΤΟ ΕΡΓΟ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΕΙΤΑΙ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ JUSTICE (2014 –
2020)

GRANT AGREEMENT: 882079 – TRAIL – JUST-AG-
2019/JUST-JTRA-EJTR-AG-2019

1ο ενημερωτικό δελτίο



ΠΕΡΙΛΗΨΗ ΕΡΓΟΥ

Διάρκεια: 1/5/2020 - 31/12/2021

Το έργο στοχεύει στην αύξηση της συμμετοχής δικηγόρων, συμβολαιογράφων και δικαστικών επιμελητών σε εκπαιδύσεις σχετικά με το αστικό και εμπορικό δίκαιο της ΕΕ αφαιρώντας τα γλωσσικά εμπόδια

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΕΡΓΟΥ

Εκτίμηση Εκπαιδευτικών Αναγκών, Εκπαιδευτικά εργαστήρια, Προσαρμογή και μετάφραση εκπαιδευτικών ενότητων και υλικού, Διάδοση του έργου

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ & ΑΝΤΙΚΤΥΠΟΣ

Καλύτερη κατανόηση των εκπαιδευτικών αναγκών των ομάδων στόχων σε 5 κράτη μέλη. Ανάπτυξη ικανοτήτων για 120 δικηγόρους, συμβολαιογράφους και δικαστικούς επιμελητές

ΠΛΑΙΣΙΟ ΚΑΙ ΓΕΝΙΚΟΙ ΣΤΟΧΟΙ

Το έργο στοχεύει στην αύξηση της συμμετοχής δικηγόρων, συμβολαιογράφων και δικαστικών επιμελητών σε εκπαιδύσεις σχετικά με το αστικό και εμπορικό δίκαιο της ΕΕ. Αυτό θα επιτευχθεί μέσω της οργάνωσης δραστηριοτήτων διακρατικής κατάρτισης με εύκολη γλωσσική πρόσβαση και της εκπαίδευσης εκπαιδευτών που θα λειτουργούν ως πολλαπλασιαστές. Η ποικίλα ομάδα κρατών μελών που περιλαμβάνει την κοινοπραξία (Κύπρος, Εσθονία, Ελλάδα, Λετονία, Πολωνία) θα προωθήσει την ανταλλαγή γνώσεων και καλών πρακτικών. Η προτεινόμενη δράση υποστηρίζεται από 16 επαγγελματικές ενώσεις και αρμόδια ιδρύματα για όλες τις ομάδες στόχους στις συμμετέχουσες χώρες.





ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΕΡΓΟΥ

- Κατανόηση εκπαιδευτικών αναγκών
- Προσαρμογή και μετάφραση εκπαιδευτικών ενοτήτων και υλικού
- Ένα τριήμερο διακρατικό εκπαιδευτικό εργαστήριο εκπαιδευτών
- Δύο διήμερα αρχικής και δύο διήμερα συνεχούς διακρατικής κατάρτισης εργαστήρια
- Διάδοση και επικοινωνία

ΚΥΡΙΑ ΕΠΙΤΕΥΓΜΑΤΑ

- ανάπτυξη ικανοτήτων 120 δικηγόρων, συμβολαιογράφων και δικαστικών επιμελητών που δεν έχουν συμμετάσχει σε διασυνοριακές εκπαιδευτικές σχετικά με το δίκαιο της ΕΕ λόγω γλώσσας και άλλων εμποδίων
- δημιουργία πολλαπλασιαστών μέσω της εκπαίδευσης 15 εκπαιδευτών.
- παροχή ενημερωμένου εκπαιδευτικού υλικού σε 4 επιπλέον γλώσσες της ΕΕ ·
- δημιουργία διασυνοριακών δικτύων και κοινοτήτων πρακτικής που ξεπερνούν τα εθνικά και επαγγελματικά όρια.

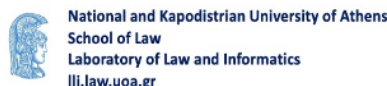
ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΗΚΑΝ

- Kick off meeting - 28-29/5
- Σύσταση Επιστημονικής Επιτροπής

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ & ΑΝΤΙΚΤΥΠΟΣ

- Καλύτερη κατανόηση των εκπαιδευτικών αναγκών των ομάδων στόχων σε 5 κράτη μέλη
- Εκπαίδευση 15 εκπαιδευτών που θα μεταδώσουν τις γνώσεις τους ως πολλαπλασιαστές
- Αύξηση αριθμού δικηγόρων, συμβολαιογράφων και δικαστικών επιμελητών που θα έχουν εκπαιδευτεί στο δίκαιο της ΕΕ
- Δημιουργία ικανοτήτων για 120 δικηγόρους, συμβολαιογράφους και δικαστικούς επιμελητές σε 5 κράτη μέλη σχετικά με την εφαρμογή του αστικού και εμπορικού δικαίου της ΕΕ
- Αύξηση ευαισθητοποίησης σχετικά με τον αντίκτυπο της νομοθεσίας της ΕΕ στον σχετικό τομέα πολιτικής
- Ανάπτυξη κοινής κουλτούρας και ενίσχυση της αμοιβαίας εμπιστοσύνης.

ΣΥΝΕΡΓΑΤΕΣ



July 2020

TRAIL

*Mācīes savā valodā:
daudzvalodu starpvalstu
apmācība ES civiltiesībās
un komerciesībās*



PROJEKTU FINANSĒ EIROPAS
KOMISIJAS PROGRAMMA
"TIESISKUMS" (2014-2020)

GRANT AGREEMENT: 882079 — TRAIL — JUST-AG-
2019/JUST-JTRA-EJTR-AG-2019

Informatīvais biļetens Nr. 1



PROJEKTA KOPSAVILKUMS

Ilgums: 01.05.2020. – 31.12.2021.
Projekta mērķis ir palielināt zvērinātu
advokātu, zvērinātu notāru un
zvērinātu tiesu izpildītāju dalību
Eiropas Savienības
(ES) starptautisko privāttiesību
apmācībā, novēršot valodas barjeru.

PAREDZĒTIE PASĀKUMI

Apmācības vajadzību
novērtējums, apmācības
darbnīcas, apmācības moduļu
un materiālu adaptēšana un
tulkošana, izplatīšana.

REZULTĀTI & IETEKME

Labāka mērķa grupu apmācības
vajadzību izpratne 5 ES
dalībvalstīs. Kvalifikācijas
paaugstināšana 120 zvērinātiem
advokātiem, zvērinātiem
notāriem un zvērinātiem tiesu
izpildītājiem.

KONTEKSTS UN KOPĪGIE MĒRĶI

Projekta mērķis ir palielināt zvērinātu advokātu, zvērinātu
notāru un zvērinātu tiesu izpildītāju dalību ES starptautisko
privāttiesību apmācībās. Šis mērķis tiks sasniegts, organizējot
starpvalstu apmācības pasākumus ar vieglu lingvistisko piekļuvi
un pasniedzēju apmācību, kuri savstarpēji pavairo savas
zināšanas un prasmes. Daudzveidīgā ES dalībvalstu grupa, kura
ietilpst projekta konsorciā (Kipra, Igaunija, Grieķija, Latvija,
Polija), veicinās zināšanu un labas prakses apmaiņu. Projektā
paredzētos pasākumus atbalsta 16 profesionālās asociācijas un
kompetentās iestādes visām mērķa grupām iesaistītajās valstīs.





PAREDZĒTIE PASĀKUMI

- Apmācības vajadzību novērtējums;
- apmācības moduļu un materiālu adaptēšana un tulkošana;
- viena 3 dienu starpvalstu treneru apmācības darbnīca;
- divas 2 dienu sākotnējās un divas 2 dienu padziļinātās starpvalstu apmācības darbnīcas;
- izplatīšana un komunikācija.

GALVENIE SASNIEGUMI

- Kvalifikācijas paaugstināšana 120 zvērinātiem advokātiem, zvērinātiem notāriem un zvērinātiem tiesu izpildītājiem, kuri līdz šim nav piedalījušies pārrobežu apmācībās par ES tiesībām valodas vai cita veida barjeras dēļ;
- 15 treneru savstarpēja zināšanu un prasmju pavairošana;
- atjauninātu mācību materiālu pieejamība papildu 4 ES valodās;
- pārrobežu tīklu un prakses kopienu izveide, pārvarot nacionālās un profesionālās robežas.

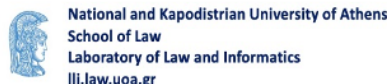
PAVEIKTIE UZDEVUMI

- Sākuma tikšanās – 28.-29.maijs;
- zinātniskās komitejas nodibināšana.

REZULTĀTI & IETEKME

- Labāka mērķa grupu apmācību vajadzību izpratne 5 ES dalībvalstīs;
- 15 treneru apmācība, kuri savstarpēji pavairo savas zināšanas un prasmes;
- palielināts zvērinātu advokātu, zvērinātu notāru un zvērinātu tiesu izpildītāju skaits, kuri apmācīti ES tiesībās;
- kvalifikācijas paaugstināšana 120 zvērinātiem advokātiem, zvērinātiem notāriem un zvērinātiem tiesu izpildītājiem par ES civiltiesību un komerciesību piemērošanu;
- paaugstināta izpratne par ES tiesību ietekmi attiecīgajā politikas jomā;
- kopīgas kultūras attīstība un savstarpējas uzticēšanās vairošana.

PROJEKTA PARTNERI



TRAIL

*Ucz się w swoim języku:
wielojęzyczne
międzynarodowe szkolenie
z zakresu prawa cywilnego
i handlowego UE.*



PROJEKT FINANSOWANY
PRZEZ UNIĘ EUROPEJSKĄ W
RAMACH PROGRAMU
„JUSTICE” (2014-2020)

GRANT AGREEMENT: 882079 — TRAIL — JUST-AG-
2019/JUST-JTRA-EJTR-AG-2019

1-szy Newsletter



STRESZCZENIE PROJEKTU

Czas trwania: 1/5/2020 - 31/12/2021
Projekt ma na celu zwiększenie udziału przedstawicieli zawodów prawniczych: adwokatów, notariuszy i komorników w szkoleniach z zakresu postępowania cywilnego, prawa cywilnego i gospodarczego UE poprzez pokonywanie barier językowych.

DZIAŁANIA PLANOWANE W RAMACH PROJEKTU

Ocena potrzeb szkoleniowych, organizacja warsztatów szkoleniowych, adaptacja, tłumaczenie i rozpowszechnianie modułów oraz materiałów szkoleniowych

EFEKTY I ZNACZENIE PROJEKTU

Lepsze zrozumienie potrzeb szkoleniowych wśród grup docelowych w 5 państwach członkowskich. Budowanie potencjału wśród grupy 120 prawników składającej się z adwokatów, notariuszy i komorników

KONTEKST I OGÓLNE CELE PROJEKTU

Projekt ma na celu zwiększenie udziału adwokatów, notariuszy i komorników w szkoleniach z zakresu postępowania cywilnego, prawa cywilnego i gospodarczego UE. Cel ten zostanie osiągnięty poprzez organizowanie szkoleń o charakterze międzynarodowym, w których zniesione zostaną bariery językowe, a także poprzez szkolenie trenerów, którzy będą pośredniczyć w przekazywaniu wiedzy rozpowszechnianej w ramach Projektu. Zróżnicowana grupa państw członkowskich tworzących Konsorcjum (Cypr, Estonia, Grecja, Łotwa, Polska) będzie promować wzajemną wymianę wiedzy oraz dobrych praktyk. Proponowane w ramach Projektu działania są wspierane przez 16 stowarzyszeń zawodowych i instytucje właściwe dla wszystkich grup docelowych w krajach uczestniczących.



DZIAŁANIA PLANOWANE W RAMACH PROJEKTU



- Ocena potrzeb szkoleniowych
- Adaptowanie i tłumaczenie modułów i materiałów szkoleniowych
- Jeden 3-dniowy międzynarodowy warsztat dla trenerów
- Dwa 2-dniowe wstępne warsztaty szkoleniowe oraz dwa 2-dniowe warsztaty stanowiące ich kontynuację
- Rozpowszechnianie materiałów i komunikacja pomiędzy uczestnikami Projektu

GLÓWNE OSIĄGNIĘCIA

- budowanie potencjału wśród grupy 120 prawników składającej się z adwokatów, notariuszy i komorników, którzy nie uczestniczyli dotychczas w transgranicznych szkoleniach z zakresu prawa UE, przede wszystkim ze względu na bariery językowe;
- tworzenie możliwości multiplikowania wiedzy rozpowszechnianej w ramach Projektu poprzez wyszkolenie 15 trenerów;
- udostępnienie aktualnych materiałów szkoleniowych w 4 dodatkowych językach UE;
- tworzenie transgranicznych sieci i wspólnot praktyków zawodów prawniczych ponad granicami krajowymi i zawodowymi.

DZIAŁANIA dotychczas wykonane

- Spotkanie inauguracyjne: 28-29/5
- Powołanie Komitetu Naukowego

EFEKTY I ZNACZENIE

- Lepsze zrozumienie potrzeb szkoleniowych istniejących w grupach docelowych we wszystkich 5 państwach członkowskich.
- Szkolenie 15 trenerów, którzy będą rozpowszechniać wiedzę zdobytą w ramach Projektu.
- Zwiększona liczba adwokatów, notariuszy i komorników przeszkolonych w zakresie prawa UE.
- Budowanie potencjału wśród grupy 120 prawników składającej się z adwokatów, notariuszy i komorników w 5 państwach członkowskich w zakresie stosowania przepisów z zakresu postępowania cywilnego, prawa cywilnego i gospodarczego UE
- Zwiększona świadomość wpływu prawa UE na dany obszar praktyki prawniczej
- Rozwój wspólnej kultury i wzmacnianie wzajemnego zaufania.

PARTNERZY PROJEKTU



National and Kapodistrian University of Athens
School of Law
Laboratory of Law and Informatics
lll.law.uoa.gr



UNIVERSITY
OF LATVIA

November 2020

TRAIL

*Train in your language:
multilingual transnational
training in EU civil and
commercial law*



THIS PROJECT IS FUNDED BY
THE EUROPEAN UNION'S
JUSTICE PROGRAMME (2014-
2020)

GRANT AGREEMENT: 882079 — TRAIL — JUST-AG-
2019/JUST-JTRA-EJTR-AG-2019

2nd Newsletter



PROJECT SUMMARY

Duration: 1/5/2020 - 31/12/2021
The project aims to increase the participation of lawyers, notaries and bailiffs in trainings on EU procedural civil and commercial law by removing language barriers.

WORK PLANNED

Training Needs Assessment, adaptation and translation of training modules and material, training of trainers, transnational training workshops, dissemination.

RESULTS & IMPACT

Better understanding of the target groups' training needs in 5 Member States. Capacity building for 120 lawyers, notaries and bailiffs, as well as 15 judicial trainers.

COVID-19 IMPACT ON THE PROJECT

The ongoing Covid-19 pandemic has forced some adaptations to the project's original design. In-person events have been re-planned to take place virtually, respecting social distancing and movement restriction rules and guidelines in the participating countries. Despite the necessary changes, we are moving forward in accordance with the project timeline, while ensuring that the high quality of outputs and deliverables is maintained.



RESEARCH

Desk and primary research were performed to fill in the gaps in our knowledge regarding the target groups' training needs. The desk research looked into the data available at the national and EU level regarding the training provided to the target groups on the topics addressed in the project, as well as participation rates and any qualitative indicators available. It revealed a shortage of relevant data and significant disparities among the participating countries. Its findings were supplemented by primary research (15 focus groups, 3/MS) aimed at assessing the target groups' knowledge and gain first hand input on their training needs.

TRAINING NEEDS ASSESSMENT

The research performed was integrated into five national TNA reports, which, in turn were consolidated into one aggregate TNA report, drafted by the WP leader, Tallinn University. The consolidated TNA report offers observations related to each individual MS as well as conclusions on common training needs and recommendations on suitable training approaches.

PROGRESS ACHIEVED

- Desk and primary research (15 focus groups in all participating countries) completed
- Training Needs Assessment report finalised and approved by the Scientific Committee
- Scientific Committee concluded its works
- Training Committee established; 1st meeting conducted (9/11 & 11/11)
- Training plan, modules and material for the Training of Trainers developed
- Training plan, modules and material for the transnational trainings drafted
- Dissemination strategy finalised

PROJECT PARTNERS



November 2020

TRAIL

*Harjutage enda emakeeles:
mitmekeelne
riikidevaheline ELi tsiviil-
ja äriõiguse koolitus*



PROJEKTI RAHASTATAKSE
EUROOPA
LIIDU ÕIGLUSPROGRAMMIST
(2014–2020)

TOETUSLEPING: 882079 – TRAIL – JUST-AG-
2019/JUST-JTRA-EJTR-AG-2019

2 .uudiskiri



PROJEKTI KOKKUVÕTE

Kestus: 1.05.2020 – 31.12.2021
Projekti eesmärk on keelebarjääride eemaldamise kaudu suurendada jurist, notarite ja kohtutäiturite osalemist ELi tsiviilmenetlusõiguse ja äriõiguse koolitustel.

KAVANDATUD TÖÖ

Koolitusvajaduse hindamine, koolituste töötoad, koolitusmoodulite ja -materjali kohandamine ja tõlkimine, levitamine.

TULEMUSED JA MÕJU

Parem arusaam viie liikmesriigi sihtrühmade koolitusvajadustest. 120 jurist, notari ja kohtutäituri oskuste täiendamine.

COVID-19 MÕJU PROJEKTILE

Kestva Covid-19 pandeemia tõttu on tulnud projekti esialgset ülesehitust veidi muuta. Füüsilised üritused on asendatud virtuaalsetega, et pidada kinni suhtlusdistsantsi reeglitest, liikumispirangutest ja osalevates riikides kehtestatud suunistest. Vaatamata vajalikele muudatustele liigume vastavalt projekti ajakavale edasi, tagades samas kvaliteetsed tulemused.





UURIMISTÖÖ

Kättesaadaval ja olemasoleval (kabineti- ja esmane uurimus) teabel põhinev uurimus viidi läbi, et täiendada meie sihtrühma koolitusvajaduse alaseid teadmisi Kabinetiuurimuse raames uuriti riiklikul ning ELi tasandil: olemasolevaid koolituste andmeid, mida projekti raames käsitletavatel teemadel sihtrühmadele pakutakse; nendel koolitustel osalemise määrasid ning olemasolevaid kvalitatiivseid näitajaid. Uuringust selgus, et seesuguseid andmeid ei ole piisavalt ning osalevate riikide vahel esineb olulisi erinevusi. Nende tähelepanekute täiendamiseks viidi läbi esmane uurimus (3 liikmesriigi kohta 15 fookusrühma), mille eesmärk oli hinnata sihtrühma teadmisi ning saada otse sihtrühmalt koolitusvajaduse osas vajalik sisend.

KOOLITUSVAJADUSE HINDAMINE

Uurimistöõ ühendati viie riikliku koolitusvajaduse hindamisega, mis omakorda liideti Tallinna Ülikooli koostatud koolitusvajaduse aruandega. Koolitusvajaduse koondhindamine hõlmab iga osaleva liikmesriigiga seotud tähelepanekuid, ühiste koolitusvajaduste osas tehtud järeldusi ning sobivate koolitusmeetodite soovitusi.

TÄHTSAMAD SAAVUTUSED

- Läbi viidi kabineti- ja esmane uurimus (kõikide riikide peale 15 fookusrühma).
- Koostati koolitusvajaduse hindamise aruanne, mille teaduskomitee heaks kiitis.
- Teaduskomitee töö lõppes.
- Moodustati koolituskomitee, läbi viidi esimene koosolek (9.11 ja 11.11).
- Koostati koolitajate koolituskava, koolituse moodulid ja materjal.
- Koostati esialgne koolituskava, moodulid ja rahvusvaheliste koolituste materjal.
- Lõpetati teabe edastamise strateegia koostamine.

PROJEKTIPARTNERID



CENTRE FOR
EUROPEAN
CONSTITUTIONAL
LAW

THEMISTOKLES AND DIMITRIS TSANIKOS FOUNDATION



TALLINN UNIVERSITY



National and Kapodistrian University of Athens
School of Law
Laboratory of Law and Informatics
lll.law.uoa.gr



University
of Cyprus



UNIVERSITY OF SILESIA
IN KATOWICE



UNIVERSITY
OF LATVIA

Novembris 2020

TRAIL

*Mācīes savā valodā:
daudzvalodu starpvalstu
apmācība ES civiltiesībās
un komerciesībās*



PROJEKTU FINANSĒ EIROPAS
KOMISIJAS PROGRAMMA
"TIESISKUMS" (2014-2020)

GRANT AGREEMENT: 882079 — TRAIL — JUST-AG-
2019/JUST-JTRA-EJTR-AG-2019

Informatīvais biļetens Nr. 2



PROJEKTA KOPSAVILKUMS

Ilgums: 01.05.2020. – 31.12.2021.
Projekta mērķis ir palielināt zvērinātu
advokātu, zvērinātu notāru un
zvērinātu tiesu izpildītāju dalību
Eiropas Savienības
(ES) starptautisko privāttiesību
apmācībā, novēršot valodas barjeru.

PAREDZĒTIE PASĀKUMI

Apmācības vajadzību
novērtējums, apmācības
darbnīcas, apmācības moduļu
un materiālu adaptēšana un
tulkošana, izplatīšana.

REZULTĀTI & IETEKME

Labāka mērķa grupu apmācības
vajadzību izpratne 5 ES
dalībvalstīs. Kvalifikācijas
paaugstināšana 120 zvērinātiem
advokātiem, zvērinātiem
notāriem un zvērinātiem tiesu
izpildītājiem.

COVID-19 IETEKME UZ PROJEKTU

Pašreizējā Covid-19 pandēmija radīja nepieciešamību veikt
dažus pielāgojumus projekta sākotnējā iecerē. Klātienes
pasākumi tika pārplānoti, lai notiktu tiešsaistē, ievērojot sociālās
distancēšanās un kustības ierobežošanas noteikumus un
vadlīnijas iesaistītajās valstīs. Neskatoties uz nepieciešamajām
izmaiņām, mēs virzāmies uz priekšu saskaņā ar projekta laika
grafiku, vienlaikus nodrošinot, ka tiek uzturēta augsta rezultātu
kvalitāte.





Sākotnējais un izpētes pētījums tika veikts, lai aizpildītu nepilnības mūsu zināšanās attiecībā uz mērķa grupu apmācības vajadzībām. Sākotnējais pētījums aptvēra datus, kuri pieejami nacionālā un ES līmenī attiecībā uz apmācību, kas tika nodrošināta mērķa grupām par tēmām, kuras aptvertas projektā, kā arī pieejamos dalības datus un jebkurus pieejamos kvalitatīvos rādītājus. Sākotnējais pētījums atklāja atbilstošu datu trūkumu un būtiskas atšķirības starp iesaistītajām valstīm. Sākotnējā pētījuma secinājumi tika papildināti ar izpētes pētījumu (3 fokusa grupas katrā iesaistītā valstī, kopā 15 fokusa grupas), kura mērķis bija novērtēt mērķa grupu zināšanas un iegūt sākotnējo izpratni par viņu apmācības vajadzībām.

SASNIEGTAIS PROGRESS

- Pabeigts sākotnējais un izpētes pētījums (15 fokusa grupas iesaistītajās valstīs)
- Pabeigts un zinātniskās komitejas apstiprināts apmācības vajadzību novērtēšanas ziņojums
- Zinātniskā komiteja noslēdza savu darbu
- Izveidota apmācības komiteja; notika pirmā sanāksme (11.septembrī un 11.novembrī)
- Izstrādāts apmācības plāns, moduļi un materiāli
- Izstrādāta treneru apmācība
- Sagatavots apmācības plāns, moduļi un materiāli starpvalstu apmācībai
- Pabeigta izplatīšanas stratēģijas izstrāde

Apmācības vajadzību novērtējums

Veiktais pētījums tika integrēts piecos nacionālajos apmācības vajadzību novērtējuma (AVN) ziņojumos, kuri, savukārt, tika apvienoti vienā apkopotā AVN ziņojumā, kuru izstrādāja Tallinas universitāte kā projekta darba posma vadītājs. Konsolidētais AVN ziņojums piedāvā novērojumus, kuri saistīti ar katru atsevišķu dalībvalsti, kā arī secinājumus par kopējām apmācības vajadzībām un ieteikumus par atbilstošām apmācības pieejām.

PROJEKTA PARTNERI



TRAIL

*Ucz się w swoim języku:
wielojęzyczne
międzynarodowe szkolenie
z zakresu prawa cywilnego
i handlowego UE.*



PROJEKT FINANSOWANY
PRZEZ UNIĘ EUROPEJSKĄ W
RAMACH PROGRAMU
„JUSTICE” (2014-2020)9

GRANT AGREEMENT: 882079 — TRAIL — JUST-AG-
2019/JUST-JTRA-EJTR-AG-2019

2nd Newsletter



STRESZCZENIE PROJEKTU

Czas trwania: 1/5/2020 - 31/12/2021
Projekt ma na celu zwiększenie udziału przedstawicieli zawodów prawniczych: adwokatów, notariuszy i komorników w szkoleniach z zakresu z zakresu postępowania cywilnego, prawa cywilnego i gospodarczego UE poprzez pokonywanie barier językowych.

DZIAŁANIA PLANOWANE W RAMACH PROJEKTU

Ocena potrzeb szkoleniowych, organizacja warsztatów szkoleniowych, adaptacja, tłumaczenie i rozpowszechnianie modułów oraz materiałów szkoleniowych

EFEKTY I ZNACZENIE PROJEKTU

Lepsze zrozumienie potrzeb szkoleniowych wśród grup docelowych w 5 państwach członkowskich. Budowanie potencjału wśród grupy 120 prawników składającej się z adwokatów, notariuszy i komorników

WPŁYW PANDEMII COVID -19 NA PROJEKT

Trwająca pandemia COVID-19 wymusiła konieczność wprowadzenia zmian do pierwotnego kształtu projektu. Wszelkie wydarzenia w formie kontaktowej zostały przeniesione do rzeczywistości wirtualnej, mając na względzie konieczność zachowania dystansu społecznego, ograniczenia mobilności oraz wszelkie wytyczne w tym zakresie. Pomimo konieczności wdrożenia powyższych zmian, posuwany się do przodu zgodnie z harmonogramem projektu dbając, aby rezultaty naszej pracy zachowały wysoki poziom.





Badania metodą desk research i prime research zostały przeprowadzone, aby uzupełnić braki w naszej wiedzy w zakresie potrzeb szkoleniowych grup docelowych. Badania desk research dotyczyły danych dostępnych na poziomie UE oraz na poziomie narodowym dotyczących szkoleń odbywanych przez grupy docelowe w zakresie tematów obejmujących projekt, jak również wskaźników uczestnictwa oraz dostępnych wskaźników jakościowych.

Badania te ujawniły deficyt w zakresie odpowiednich danych oraz znaczące rozbieżności pomiędzy oszczególnymi krajami. Powyższe ustalenia zostały uzupełnione o badania primary research (15 grup, 3 państwa członkowskie) mające na celu ocenę wiedzy grup docelowych oraz uzyskanie informacji "z pierwszej ręki" w zakresie ich potrzeb szkoleniowych.

Ocena potrzeb szkoleniowych

Przeprowadzone badania zostały włączone w 5 raportów TNA (Training Needs Assessment Report), które zostały następnie połączone w jeden raport TNA, sporządzony przez lidera WP- Uniwersytet w Tallinie. Ujednolicony raport TNA obejmuje obserwacje dotyczące każdego z poszczególnych państw członkowskich oraz wspólne wnioski na temat potrzeb szkoleniowych i rekomendacji w zakresie odpowiedniego modelu kształcenia.

OSIĄGNIĘTE POSTĘPY

- Badania metodą desk research i prime research zostały ukończone (15 grup we wszystkich krajach uczestniczących)
- Raport z zakresu diagnozy potrzeb szkoleniowych został zakończony i zaakceptowany przez Komitet Naukowy
- Komitet Naukowy zakończył swoją pracę
- Komitet Szkoleniowy został utworzony; pierwsze spotkanie odbyło się 9/11 oraz 11/11
- Plan szkolenia, moduły szkoleniowe oraz materiały na potrzeby szkolenia trenerów zostały przygotowane
- Przygotowano projekt planu szkolenia, modułów szkoleniowych oraz materiałów szkoleniowych na potrzeby międzynarodowych sesji szkoleniowych
- Strategia rozpowszechniania została opracowana

PROJECT PARTNERS



CENTRE FOR
EUROPEAN
CONSTITUTIONAL
LAW



TALLINN UNIVERSITY



National and Kapodistrian University of Athens
School of Law
Laboratory of Law and Informatics
lll.law.uoa.gr



University
of Cyprus



UNIVERSITY OF SILESIA
IN KATOWICE



UNIVERSITY
OF LATVIA

TRAIL

Εκπαιδεύεστε στη γλώσσα σας: πολυγλωσσική διακρατική εκπαίδευση στο Αστικό και Εμπορικό Δίκαιο της ΕΕ



ΤΟ ΕΡΓΟ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΕΙΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ JUSTICE (2014 – 2020)

GRANT AGREEMENT: 882079 – TRAIL – JUST-AG-2019/JUST-JTRA-EJTR-AG-2019

2ο ενημερωτικό δελτίο



ΠΕΡΙΛΗΨΗ ΕΡΓΟΥ

Διάρκεια: 1/5/2020 - 31/12/2021

Το έργο στοχεύει στην αύξηση της συμμετοχής δικηγόρων, συμβολαιογράφων και δικαστικών επιμελητών σε εκπαιδύσεις σχετικά με το αστικό και εμπορικό δίκαιο της ΕΕ αφαιρώντας τα γλωσσικά εμπόδια

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΕΡΓΟΥ

Εκτίμηση Εκπαιδευτικών Αναγκών, Εκπαιδευτικά εργαστήρια, Προσαρμογή και μετάφραση εκπαιδευτικών ενοτήτων και υλικού, Διάδοση του έργου

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ & ΑΝΤΙΚΤΥΠΟΣ

Καλύτερη κατανόηση των εκπαιδευτικών αναγκών των ομάδων στόχων σε 5 κράτη μέλη. Ανάπτυξη ικανοτήτων για 120 δικηγόρους, συμβολαιογράφους και δικαστικούς επιμελητές

ΕΠΙΠΤΩΣΗ ΤΟΥ COVID-19 ΣΤΟ ΕΡΓΟ

Η συνεχιζόμενη πανδημία του Covid-19 ανάγκασε να γίνουν ορισμένες προσαρμογές στον αρχικό σχεδιασμό του έργου. Οι εκδηλώσεις έχουν σχεδιαστεί εκ νέου και θα πραγματοποιηθούν ουσιαστικά μέσω τηλεδιάσκεψης, τηρώντας τους κανόνες και τις οδηγίες κοινωνικής απόστασης και περιορισμού της κυκλοφορίας στις συμμετέχουσες χώρες. Παρά τις απαραίτητες αλλαγές, το έργο προχωράει σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα, διασφαλίζοντας παράλληλα τη διατήρηση της υψηλής ποιότητας των αποτελεσμάτων και των παραδοτέων.





ΕΡΕΥΝΑ

Διεξήχθη έρευνα γραφείου και πρωτογενής έρευνα για να καλυφθούν τα κενά στις γνώσεις σχετικά με τις ανάγκες εκπαίδευσης των ομάδων στόχου. Η έρευνα γραφείου εξέτασε τα διαθέσιμα στοιχεία σε εθνικό και κοινοτικό επίπεδο σχετικά με την εκπαίδευση που θα παρέχεται στις ομάδες στόχου πάνω σε θέματα που εξετάζονται στο έργο, καθώς και τα ποσοστά συμμετοχής και τυχόν διαθέσιμους ποιοτικούς δείκτες. Η έρευνα αποκάλυψε έλλειψη σχετικών δεδομένων και σημαντικές διαφορές μεταξύ των συμμετεχουσών χωρών. Τα κενά αυτά συμπληρώθηκαν με την βοήθεια της πρωτογενούς έρευνας (συνολικά από 15 ομάδες στόχου, 3/ χώρα) που πραγματοποιήθηκε με στόχο την αξιολόγηση των γνώσεων των ομάδων στόχου αλλά και των εκπαιδευτικών τους αναγκών.

ΠΡΟΟΔΟΣ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ

- Ολοκλήρωση έρευνας γραφείου και πρωτογενούς έρευνας (15 ομάδες στόχου σε όλες τις συμμετέχουσες χώρες)
- Συγγραφή μελέτης εκπαιδευτικών αναγκών και έγκρισή της από την επιστημονική επιτροπή
- Σύγκλιση και συνεδρίαση εκπαιδευτικής επιτροπής (στις 9/11 & 11/11/2020)
- Κατάρτιση εκπαιδευτικού υλικού για το σεμινάριο κατάρτισης εκπαιδευτών και προετοιμασία υλικού για τα διακρατικά σεμινάρια
- Ολοκλήρωση της Στρατηγικής διάδοσης του Έργου

ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΩΝ ΑΝΑΓΚΩΝ (ΤΝΑ)

Η έρευνα που πραγματοποιήθηκε ενσωματώθηκε σε πέντε εθνικές αναφορές Αξιολόγησης Εκπαιδευτικών Αναγκών (ΤΝΑ), οι οποίες, με τη σειρά τους, ενσωματώθηκαν σε μια συνολική έκθεση ΤΝΑ, που εκπονήθηκε από το Πανεπιστήμιο του Ταλίν. Η ενοποιημένη έκθεση ΤΝΑ προσφέρει παρατηρήσεις που σχετίζονται με κάθε μεμονωμένη ομάδα στόχου καθώς και συμπεράσματα σχετικά με τις κοινές ανάγκες εκπαίδευσης και συστάσεις για κατάλληλες προσεγγίσεις εκπαίδευσης.

ΣΥΝΕΡΓΑΤΕΣ



October 2021

TRAIL

*Train in your language:
multilingual transnational
training in EU civil and
commercial law*



THIS PROJECT IS FUNDED BY
THE EUROPEAN UNION'S
JUSTICE PROGRAMME (2014-
2020)

GRANT AGREEMENT: 882079 — TRAIL — JUST-AG-
2019/JUST-JTRA-EJTR-AG-2019

3d Newsletter



PROJECT SUMMARY

Duration: 1/5/2020 - 31/12/2021
The project aims to increase the participation of lawyers, notaries and bailiffs in trainings on EU procedural civil and commercial law by removing language barriers.

WORK PLANNED

Training Needs Assessment, adaptation and translation of training modules and material, training of trainers, transnational training workshops, dissemination.

RESULTS & IMPACT

Better understanding of the target groups' training needs in 5 Member States. Capacity building for 120 lawyers, notaries and bailiffs, as well as 15 judicial trainers.

COVID-19 IMPACT ON THE PROJECT

The ongoing Covid-19 pandemic has forced some adaptations to the project's original design. In-person events have been re-planned to take place virtually, respecting social distancing and movement restriction rules and guidelines in the participating countries. Despite the necessary changes, we are moving forward in accordance with the project timeline, while ensuring that the high quality of outputs and deliverables is maintained.



INITIAL & CONTINUOUS TRANSNATIONAL TRAINING

Four 2-day transnational trainings have been organised for professionals from all target groups. The workshops capitalised on the different backgrounds – both national and professional of the participants and promoted the exchange of knowledge and good practices. To this aim, they have been divided into two main parts. In the first day, participants worked in group sessions, divided by target group (3 groups in total). They received training on the applicable EU law, standards and procedures and tested their knowledge through case studies and experiential exercises. In the second day of the training all groups worked together in a plenary session, where they discussed case studies tackling the issues from the perspectives of all target groups. At the end of the workshop, participants, with the assistance of the trainers, compiled checklists of useful practices for each procedure addressed, which will serve as a practical guide. The whole process facilitated by simultaneous interpretation and the presence of interpreters. Interpretation was available in Estonian, Greek, Latvian and Polish.



PROGRESS ACHIEVED

- 2nd & 3rd Training Committee meetings conducted
- Training plan, modules and material for the transnational trainings developed
- Train the trainers workshop conducted
- 1st continuous training workshop organized online by Silesia Univ (22 & 23 April)
- 1st initial training workshop organized online by Univ. of Latvia (6 & 7 May)
- 2nd initial training workshop organized online by Themistokles and Dimitris Tsatsos Foundation (3 & 4 June)
- 2nd continuous training workshop organized online by University of Athens (1 & 2 July)

PROJECT PARTNERS



Oktoober, 2021

TRAIL

*Harjutage enda emakeeles:
mitmekeelne
riikidevaheline ELi tsiviil-
ja äriõiguse koolitus*



PROJEKTI RAHASTATAKSE
EUROOPA
LIIDU ÕIGLUSPROGRAMMIST
(2014–2020)

TOETUSLEPING: 882079 – TRAIL – JUST-AG-
2019/JUST-JTRA-EJTR-AG-2019

Uudiskiri III



PROJEKTI KOKKUVÕTE

Kestus: 1.05.2020 – 31.12.2021
Projekti eesmärk on keelebarjääride eemaldamise kaudu suurendada jurist, notarite ja kohtutäiturite osalemist ELi tsiviilmenetlusõiguse ja äriõiguse koolitustel.

KAVANDATUD TÖÖ

Koolitusvajaduse hindamine, koolituste töötoad, koolitusmoodulite ja -materjali kohandamine ja tõlkimine, levitamine.

TULEMUSED JA MÕJU

Parem arusaam viie liikmesriigi sihtrühmade koolitusvajadustest. 120 jurist, notari ja kohtutäituri oskuste täiendamine.

COVID-19 MÕJU PROJEKTILE

Kestva Covid-19 pandeemia tõttu on tulnud projekti esialgset ülesehitust veidi muuta. Füüsilised üritused on asendatud virtuaalsetega, et pidada kinni suhtlusdistsantsi reeglitest, liikumispirangutest ja osalevates riikides kehtestatud suunistest. Vaatamata vajalikele muudatustele liigume vastavalt projekti ajakavale edasi, tagades samas kvaliteetsed tulemused.





RAHVUSVAHELINE ALG- JA JÄTKUKOOLITUS

Kõigi sihtrühmade spetsialistidele on korraldatud neli 2-päevast rahvusvahelist koolitust. Töötubades kasutati ära osalejate erinevaid taustu – nii riiklikud kui ka erialased – ning arendati teadmisi ja vahetati häid kogemusi. Sel eesmärgil jagati koolitus kaheks põhiosaks. Esimesel päeval töötasid osalejad rühmasessioonidel, mis jagunesid sihtrühmade kaupa (kokku 3 rühma). Koolitust hõlmas kohaldatavaid ELi õigusakte, standardeid ja menetlusi ning osalejad testisid oma teadmisi juhtumiuuringute ja kogemuslike harjutuste abil. Koolituse teisel päeval töötasid kõik rühmad koos ühisel sessioonil, kus arutati juhtumiuuringuid, mis käsitlesid küsimusi kõigi sihtrühmade vaatenurgast. Töötoa lõpus koostasid osalejad koolitajate abiga iga käsitletud protseduuri jaoks kasulike praktikate kontrollnimekirjad, mis on praktiliseks juhendiks. Kogu protsessi hõlbustas tõlkide osalemine ja sünkroontõlge. Suuline tõlge oli saadaval eesti, kreeka, läti ja poola keeles.

SAAVUTATUD EDU

- Toimunud on 2. ja 3. koolituskomitee koosolek
- Välja on töötatud riikidevaheliste koolituste koolitusplaan, moodulid ja materjal
- Läbi on viidud koolitajate koolitus
- Läti Ülikooli poolt on korraldatud esimene algkoolituste töötuba, mis viidi läbi veebipõhiselt 6. ja 7. mail 2021
- Tallinna Ülikooli poolt on korraldatud esimene veebipõhine jätkukoolituse töötuba 6. ja 7. mail 2021
- Themistoklesi ja Dimitris Tsatsose fondi poolt on veebipõhiselt korraldatud 2. algkoolituse töötuba 3. ja 4. juunil 2021
- Ateena Ülikooli poolt on korraldatud teine veebipõhine jätkukoolitus 1. ja 2. juulil 2021

PROJEKTIPARTNERID



TRAIL

Εκπαιδεύεστε στη γλώσσα σας: πολυγλωσσική διακρατική εκπαίδευση στο Αστικό και Εμπορικό Δίκαιο της ΕΕ



ΤΟ ΕΡΓΟ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΕΙΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ JUSTICE (2014 – 2020)

GRANT AGREEMENT: 882079 – TRAIL – JUST-AG-2019/JUST-JTRA-EJTR-AG-2019

3ο ενημερωτικό δελτίο



ΠΕΡΙΛΗΨΗ ΕΡΓΟΥ

Διάρκεια: 1/5/2020 - 31/12/2021

Το έργο στοχεύει στην αύξηση της συμμετοχής δικηγόρων, συμβολαιογράφων και δικαστικών επιμελητών σε εκπαιδεύσεις σχετικά με το αστικό και εμπορικό δίκαιο της ΕΕ αφαιρώντας τα γλωσσικά εμπόδια

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΕΡΓΟΥ

Εκτίμηση Εκπαιδευτικών Αναγκών, Εκπαιδευτικά εργαστήρια, Προσαρμογή και μετάφραση εκπαιδευτικών ενοτήτων και υλικού, Διάδοση του έργου

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ & ΑΝΤΙΚΤΥΠΟΣ

Καλύτερη κατανόηση των εκπαιδευτικών αναγκών των ομάδων στόχων σε 5 κράτη μέλη. Ανάπτυξη ικανοτήτων για 120 δικηγόρους, συμβολαιογράφους και δικαστικούς επιμελητές

ΕΠΙΠΤΩΣΗ ΤΟΥ COVID-19 ΣΤΟ ΕΡΓΟ

Η συνεχιζόμενη πανδημία του Covid-19 ανάγκασε να γίνουν ορισμένες προσαρμογές στον αρχικό σχεδιασμό του έργου. Οι εκδηλώσεις έχουν σχεδιαστεί εκ νέου και θα πραγματοποιηθούν ουσιαστικά μέσω τηλεδιάσκεψης, τηρώντας τους κανόνες και τις οδηγίες κοινωνικής απόστασης και περιορισμού της κυκλοφορίας στις συμμετέχουσες χώρες. Παρά τις απαραίτητες αλλαγές, το έργο προχωράει σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα, διασφαλίζοντας παράλληλα τη διατήρηση της υψηλής ποιότητας των αποτελεσμάτων και των παραδοτέων.





ΑΡΧΙΚΗ & ΣΥΝΕΧΗΣ ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ

Έχουν οργανωθεί τέσσερις διήμερες διεθνείς εκπαιδεύσεις για επαγγελματίες από όλες τις ομάδες-στόχους. Τα εργαστήρια αυτά αξιοποίησαν διαφορετικά υπόβαθρα – τόσο σε εθνικό όσο και σε επαγγελματικό επίπεδο των συμμετεχόντων και προώθησαν την ανταλλαγή γνώσεων και καλών πρακτικών. Για το σκοπό αυτό, οι εκπαιδεύσεις είχαν χωριστεί σε δύο βασικά μέρη.

Την πρώτη μέρα της εκπαίδευσης όλες οι ομάδες εργάστηκαν μαζί σε μια ολομέλεια, όπου συζητήσαν περιπτωσιολογικές μελέτες που αντιμετωπίζουν τα ζητήματα από την οπτική γωνία όλων των ομάδων-στόχων.

Τη δεύτερη μέρα, οι συμμετέχοντες εργάστηκαν σε ομαδικές συνεδρίες, χωρισμένες ανά ομάδα στόχο (3 ομάδες συνολικά). Εκπαιδεύτηκαν σχετικά με το εφαρμοστέο δίκαιο, τα πρότυπα και τις διαδικασίες της ΕΕ και δοκίμασαν τις γνώσεις τους μέσω περιπτωσιολογικών μελετών και βιωματικών ασκήσεων. Στο τέλος του εργαστηρίου, οι συμμετέχοντες, με τη βοήθεια των εκπαιδευτών, συνέταξαν λίστες ελέγχου χρήσιμων πρακτικών για κάθε διαδικασία που εξετάζεται, που θα χρησιμεύσει ως πρακτικός οδηγός.

Η όλη διαδικασία διευκολύνθηκε από την ταυτόχρονη διερμηνεία και την παρουσία διερμηνέων. Η διερμηνεία πραγματοποιήθηκε στα εσθονικά, ελληνικά, λετονικά και πολωνικά.

ΠΡΟΟΔΟΣ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ

- Πραγματοποιήθηκαν 2η και 3η συνεδρίαση Επιτροπής Εκπαιδεύσεως
- Αναπτύχθηκε σχέδιο κατάρτισης, ενότητες και υλικό για τις διακρατικές εκπαιδεύσεις
- Πραγματοποιήθηκε η εκπαίδευση των εκπαιδευτών
- 1ο εργαστήριο συνεχούς εκπαίδευσης διοργανώθηκε διαδικτυακά από το Silesia Univ (22 & 23 Απριλίου)
- 1ο εργαστήριο αρχικής εκπαίδευσης διοργανώθηκε διαδικτυακά από το Παν. της Λετονίας (6 & 7 Μαΐου)
- 2ο εργαστήριο αρχικής εκπαίδευσης διοργανώθηκε διαδικτυακά από το Ίδρυμα Θεμιστοκλή και Δημήτρη Τσάτσου (3 & 4 Ιουνίου)
- 2ο εργαστήριο συνεχούς εκπαίδευσης διοργανώθηκε διαδικτυακά από το Πανεπιστήμιο Αθηνών (1 & 2 Ιουλίου)

ΣΥΝΕΡΓΑΤΕΣ



National and Kapodistrian University of Athens
School of Law
Laboratory of Law and Informatics
lii.law.uoa.gr



UNIVERSITY
OF LATVIA

Oktobris 2021

TRAIL

*Mācīes savā valodā:
daudzvalodu starpvalstu
apmācība ES civiltiesībās
un komerciesībās*



PROJEKTU FINANSĒ EIROPAS
KOMISIJAS PROGRAMMA
"TIESISKUMS" (2014-2020)

GRANT AGREEMENT: 882079 — TRAIL — JUST-AG-
2019/JUST-JTRA-EJTR-AG-2019

Informatīvais biļetens Nr. 3



PROJEKTA KOPSAVILKUMS

Ilgums: 01.05.2020. – 31.12.2021.
Projekta mērķis ir palielināt zvērinātu
advokātu, zvērinātu notāru un
zvērinātu tiesu izpildītāju dalību
Eiropas Savienības
(ES) starptautisko privāttiesību
apmācībā, novēršot valodas barjeru.

PAREDZĒTIE PASĀKUMI

Apmācības vajadzību
novērtējums, apmācības
darbnīcas, apmācības moduļu
un materiālu adaptēšana un
tulkošana, izplatīšana.

REZULTĀTI & IETEKME

Labāka mērķa grupu apmācības
vajadzību izpratne 5 ES
dalībvalstīs. Kvalifikācijas
paaugstināšana 120 zvērinātiem
advokātiem, zvērinātiem
notāriem un zvērinātiem tiesu
izpildītājiem.

COVID-19 IETEKME UZ PROJEKTU

Pašreizējā Covid-19 pandēmija radīja nepieciešamību veikt
dažus pielāgojumus projekta sākotnējā iecerē. Klātienes
pasākumi tika pārplānoti, lai notiktu tiešsaistē, ievērojot sociālās
distancēšanās un kustības ierobežošanas noteikumus un
vadlīnijas iesaistītajās valstīs. Neskatoties uz nepieciešamajām
izmaiņām, mēs virzāmies uz priekšu saskaņā ar projekta laika
grafiku, vienlaikus nodrošinot, ka tiek uzturēta augsta rezultātu
kvalitāte.



SĀKOTNĒJĀ UN TURPINOŠĀ STARPVALSTU APMĀCĪBA



Tika organizētas četras divu dienu starpvalstu apmācības visu mērķa grupu profesionāļiem. Semināri norisinājās no dažādu skatupunktu viedokļa - no semināru dalībnieku nacionālā un profesionālā viedokļa, veicinot zināšanu un labas prakses apmaiņu. Šim nolūkam semināri tika organizēti divās dienās. Pirmajā semināra dienā dalībnieki strādāja atsevišķās grupu nodarbībās atkarībā no mērķa grupas (kopā 3 grupas). Dalībnieki tika apmācīti par piemērojamajiem ES normatīviem aktiem, standartiem un procedūrām, kā arī varēja pārbaudīt savas zināšanas, izmantojot gadījumu (kāzusu) risināšanu un pieredzes vingrinājumus. Otrajā semināra dienā visas grupas kopīgi strādāja plenārsēdē, kurā apsprieda gadījumu (kāzusu) risinājumu, aplūkojot kāzusa jautājumus no visu mērķa grupu perspektīvas.

Semināra beigās dalībnieki ar pasniedzēju palīdzību apkopoja noderīgas prakses sarakstus katrai izskatītajai Eiropas Savienības procedūrai, kas kalpos dalībniekiem kā praktisks materiāls. Apmācības procesu atviegloja vienlaicīgā tulkošana un tulku klātbūtne. Tulkošana bija nodrošināta igauņu, grieķu, latviešu un poļu valodās.

SASNIEGTAIS PROGRESS

- notikušas otrās un trešās treneru komitejas sēdes
- izstrādāts apmācības plāns, moduļi un materiāls starpvalstu apmācībām
- noticis treneru apmācības seminārs
- tiešsaistē norisinājās pirmais turpinošās apmācības seminārs, kuru organizēja Silēzijas Universitāte (22. un 23.aprīlis)
- tiešsaistē norisinājās pirmais sākotnējās apmācības seminārs, kuru organizēja Latvijas Universitāte (06. un 07.maijs)
- tiešsaistē norisinājās otrais sākotnējās apmācības seminārs, kuru organizēja Eiropas Konstitucionālo tiesību centrs – Themistokles un Dimitris Tsatsos Fonds (03. un 04.jūnijs)
- tiešsaistē norisinājās otrais turpinošās apmācības seminārs, kuru organizēja Atēnu Universitāte (01. un 02.jūlijs)

PROJEKTA PARTNERI



National and Kapodistrian University of Athens
School of Law
Laboratory of Law and Informatics
lll.law.uoa.gr



UNIVERSITĀTE
OF LATVIA

TRAIL

*Ucz się w swoim języku:
wielojęzyczne
międzynarodowe szkolenie
z zakresu prawa cywilnego
i handlowego UE.*



PROJEKT FINANSOWANY
PRZEZ UNIĘ EUROPEJSKĄ W
RAMACH PROGRAMU
„JUSTICE” (2014-2020)9

GRANT AGREEMENT: 882079 — TRAIL — JUST-AG-
2019/JUST-JTRA-EJTR-AG-2019

3rd Newsletter



STRESZCZENIE PROJEKTU

Czas trwania: 1/5/2020 - 31/12/2021
Projekt ma na celu zwiększenie udziału przedstawicieli zawodów prawniczych: adwokatów, notariuszy i komorników w szkoleniach z zakresu z zakresu postępowania cywilnego, prawa cywilnego i gospodarczego UE poprzez pokonywanie barier językowych.

DZIAŁANIA PLANOWANE W RAMACH PROJEKTU

Ocena potrzeb szkoleniowych, organizacja warsztatów szkoleniowych, adaptacja, tłumaczenie i rozpowszechnianie modułów oraz materiałów szkoleniowych

EFEKTY I ZNACZENIE PROJEKTU

Lepsze zrozumienie potrzeb szkoleniowych wśród grup docelowych w 5 państwach członkowskich. Budowanie potencjału wśród grupy 120 prawników składającej się z adwokatów, notariuszy i komorników

WPŁYW PANDEMII COVID -19 NA PROJEKT

Trwająca pandemia COVID-19 wymusiła konieczność wprowadzenia zmian do pierwotnego kształtu projektu. Wszelkie wydarzenia w formie kontaktowej zostały przeniesione do rzeczywistości wirtualnej, mając na względzie konieczność zachowania dystansu społecznego, ograniczenia mobilności oraz wszelkie wytyczne w tym zakresie. Pomimo konieczności wdrożenia powyższych zmian, posuwany się do przodu zgodnie z harmonogramem projektu dbając, aby rezultaty naszej pracy zachowały wysoki poziom.



SZKOLENIA TRANSNARODOWE

Zostały zorganizowane cztery dwudniowe szkolenia dla osób ze wszystkich docelowych grup. Szkolenia umożliwiły wymianę doświadczeń, dobrych praktyk oraz wiedzy pomiędzy uczestnikami o różnych narodowościach i doświadczeniach zawodowych.

Szkolenia zostały podzielone na dwie główne części. Pierwszego dnia odbyły się sesje z podziałem na 3 grupy docelowe. Szkolenie dotyczyło obowiązującego prawa UE, standardów i procedur w tym zakresie, przy czym umożliwiała także praktyczne sprawdzenie wiedzy poprzez analizę studium przypadku oraz udział w ćwiczeniach. W drugim dniu wszystkie grupy szkoleniowe pracowały wspólnie podczas sesji plenarnej, podczas której omawiano różna studia przypadków z perspektywy wszystkich grup docelowych. Na zakończenie warsztatów uczestnicy przy wsparciu szkoleniowców przygotowali listę przydatnych praktyk dla każdej omawianej procedury, które mogą w przyszłości służyć jako praktyczny poradnik. Podczas całego szkolenia obecni byli tłumacze simultaniczni oferujący jego tłumaczenie na języki: estoński, grecki, łotewski oraz polski.

OSIĄGNIĘTE POSTĘPY

- odbyło się drugie i trzecie spotkanie Komitetu Trenerów
- opracowano plan szkoleniowy, moduły szkoleniowe oraz materiały na transnarodowe szkolenia
- odbyły się szkolenia dla trenerów
- pierwsze warsztaty szkoleniowe dla bardziej zaawansowanych praktyków zorganizowane zostały online przez Uniwersytet Śląski (22,23 kwiecień)
- pierwsze warsztaty szkoleniowe dla mniej zaawansowanych praktyków poświęcone doskonaleniu zawodowemu zostały zorganizowane online przez Uniwersytet w Tallinie (6,7 maj)
- drugie warsztaty szkoleniowe dla mniej zaawansowanych praktyków zostały zorganizowane online przez Themistokles and Dimitris Tsatsos Foundation (3,4 czerwiec)
- drugie warsztaty szkoleniowe dla bardziej zaawansowanych praktyków zostały zorganizowane online przez Uniwersytet w Atenach (1,2 czerwca)

PROJECT PARTNERS



National and Kapodistrian University of Athens
School of Law
Laboratory of Law and Informatics
lll.law.uoa.gr



UNIVERSITY
OF LATVIA

December 2021

TRAIL

*Train in your language:
multilingual transnational
training in EU civil and
commercial law*



THIS PROJECT IS FUNDED BY
THE EUROPEAN UNION'S
JUSTICE PROGRAMME (2014-
2020)

GRANT AGREEMENT: 882079 — TRAIL — JUST-AG-
2019/JUST-JTRA-EJTR-AG-2019

4th Newsletter



PROJECT SUMMARY

Duration: 1/5/2020 - 31/12/2021
The project aims to increase the participation of lawyers, notaries and bailiffs in trainings on EU procedural civil and commercial law by removing language barriers.

WORK PLANNED

Training Needs Assessment, adaptation and translation of training modules and material, training of trainers, transnational training workshops, dissemination.

RESULTS & IMPACT

Better understanding of the target groups' training needs in 5 Member States. Capacity building for 120 lawyers, notaries and bailiffs, as well as 15 judicial trainers.

COVID-19 IMPACT ON THE PROJECT

The ongoing Covid-19 pandemic has forced some adaptations to the project's original design. In-person events have been re-planned to take place virtually, respecting social distancing and movement restriction rules and guidelines in the participating countries. Despite the necessary changes, we are moving forward in accordance with the project timeline, while ensuring that the high quality of outputs and deliverables is maintained.



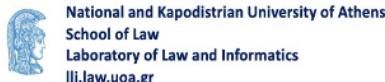
NATIONAL & EU AWARENESS EVENTS

Following the conclusion of the trainings, 5 national awareness events are organized (1 in each participating country). Representatives of the target groups' professional associations, national training bodies, and members of the target groups, including participants in the trainings implemented in WP3, are invited to participate (30 participants per event). The purpose of these events was to communicate the project's results and outputs to those who stand to directly benefit from them, to raise awareness on the importance of the relevant EU procedures, and to inform participants on how to access the training material. The project's results are also presented at the EU level at a conference for 20 participants, including members of the target groups, representatives the ERA, UIHJ, CNUE and other stakeholders, as well as EU policy makers

PROGRESS ACHIEVED

- National awareness event in Estonia is organized by Tallinn University in a hybrid format on the 3rd of December, 2021
- National awareness event in Cyprus is organized in an online format by The University of Cyprus on the 6th of December, 2021
- National awareness event in Greece organized in-person by University of Athens on the 17th of December, 2021
- National awareness event in Poland organized in-person by The University of Silesia on the 21st of December, 2021
- National awareness event in Latvia organized online by Latvia University on the 10th of December, 2021
- EU awareness Conference is Organized by CECL in an online format on the 17th of December, 2021
- Evaluation report, Ex-post survey report and Booklet created and shared by CECL

PROJECT PARTNERS



Detsember, 2021

TRAIL

*Harjutage enda emakeeles:
mitmekeelne
riikidevaheline ELi tsiviil-
ja äriõiguse koolitus*



PROJEKTI RAHASTATAKSE
EUROOPA
LIIDU ÕIGLUSPROGRAMMIST
(2014–2020)

TOETUSLEPING: 882079 – TRAIL – JUST-AG-
2019/JUST-JTRA-EJTR-AG-2019

Uudiskiri IV



PROJEKTI KOKKUVÕTE

Kestus: 1.05.2020 – 31.12.2021
Projekti eesmärk on keelebarjääride eemaldamise kaudu suurendada jurist, notarite ja kohtutäiturite osalemist ELi tsiviilmenetlusõiguse ja äriõiguse koolitustel.

KAVANDATUD TÖÖ

Koolitusvajaduse hindamine, koolituste töötoad, koolitusmoodulite ja -materjali kohandamine ja tõlkimine, levitamine.

TULEMUSED JA MÕJU

Parem arusaam viie liikmesriigi sihtrühmade koolitusvajadustest. 120 jurist, notari ja kohtutäituri oskuste täiendamine.

COVID-19 MÕJU PROJEKTILE

Kestva Covid-19 pandeemia tõttu on tulnud projekti esialgset ülesehitust veidi muuta. Füüsilised üritused on asendatud virtuaalsetega, et pidada kinni suhtlusdistsantsi reeglitest, liikumispirangutest ja osalevates riikides kehtestatud suunistest. Vaatamata vajalikele muudatustele liigume vastavalt projekti ajakavale edasi, tagades samas kvaliteetsed tulemused.



RIIKLIKUD JA ELI TEADLIKKUSE TÕSTMISE ÜRITUSED



Koolituste lõppedes korraldatakse 5 riiklikku teadlikkuse tõstmise üritust (1 igas osalevas riigis). Osalema on oodatud sihtrühmade erialaliitude, riiklike koolitusasutuste esindajad ja sihtrühmade liikmed, sh WP3 raames läbiviidavatel koolitustel osalejad (30 osalejat ürituse kohta). Nende ürituste eesmärk oli jagada infot projekti tulemustest ja väljunditest neile, kes neist otseselt kasu saavad, tõsta teadlikkust asjakohaste ELi menetluste olulisusest ja teavitada osalejaid koolitusmaterjalidele juurdepääsu osas. Projekti tulemusi tutvustatakse ka EL tasandil konverentsil, kus osaleb 20 osalejat, sealhulgas sihtrühmade liikmed, ERA, UIHJ, CNUE ja teiste sidusrühmade esindajad ning EL poliitikakujundajad.

SAAVUTATUD EDU

- Tallinna Ülikooli poolt korraldatud Eesti riiklik teadlikkuse tõstmise üritus toimus hübriidkoosoleku vormis 3. detsembril 2021.
- Küprose Ülikooli poolt korraldatud Küprose riiklik teadlikkuse tõstmise üritus toimus veebikoosoleku vormis 6. detsembril 2021.
- Läti Ülikooli poolt korraldatud Läti riiklik teadlikkuse tõstmise üritus toimus veebikoosoleku vormis 10. detsembril 2021.
- Ateena Ülikooli poolt korraldatav Kreeka riiklik teadlikkuse tõstmise üritus toimub 17. detsembril 2021.
- Sileesia Ülikooli poolt korraldatav Poola riiklik teadlikkuse tõstmise üritus toimub 21. detsembril 2021.
- CECL-i poolt korraldatav EL-i teadlikkuse tõstmise üritus toimub veebikoosoleku vormis 17. detsembril 2021.
- CECL poolt on koostatud ja välja jagatud hindamisaruanne, järeluuringu aruanne ja projekti infovoldik

PROJEKTIPARTNERID



CENTRE FOR
EUROPEAN
CONSTITUTIONAL
LAW



TALLINN UNIVERSITY



National and Kapodistrian University of Athens
School of Law
Laboratory of Law and Informatics
lll.law.uoa.gr



University
of Cyprus



UNIVERSITY OF SILESIA
IN KATOWICE



UNIVERSITY
OF LATVIA

TRAIL

Εκπαιδεύεστε στη γλώσσα σας: πολυγλωσσική διακρατική εκπαίδευση στο Αστικό και Εμπορικό Δίκαιο της ΕΕ



ΤΟ ΕΡΓΟ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΕΙΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ JUSTICE (2014 – 2020)

GRANT AGREEMENT: 882079 – TRAIL – JUST-AG-2019/JUST-JTRA-EJTR-AG-2019

4ο ενημερωτικό δελτίο



ΠΕΡΙΛΗΨΗ ΕΡΓΟΥ

Διάρκεια: 1/5/2020 - 31/12/2021

Το έργο στοχεύει στην αύξηση της συμμετοχής δικηγόρων, συμβολαιογράφων και δικαστικών επιμελητών σε εκπαιδεύσεις σχετικά με το αστικό και εμπορικό δίκαιο της ΕΕ αφαιρώντας τα γλωσσικά εμπόδια

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΕΡΓΟΥ

Εκτίμηση Εκπαιδευτικών Αναγκών, Εκπαιδευτικά εργαστήρια, Προσαρμογή και μετάφραση εκπαιδευτικών ενοτήτων και υλικού, Διάδοση του έργου

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ & ΑΝΤΙΚΤΥΠΟΣ

Καλύτερη κατανόηση των εκπαιδευτικών αναγκών των ομάδων στόχων σε 5 κράτη μέλη. Ανάπτυξη ικανοτήτων για 120 δικηγόρους, συμβολαιογράφους και δικαστικούς επιμελητές

ΕΠΙΠΤΩΣΗ ΤΟΥ COVID-19 ΣΤΟ ΕΡΓΟ

Η συνεχιζόμενη πανδημία του Covid-19 ανάγκασε να γίνουν ορισμένες προσαρμογές στον αρχικό σχεδιασμό του έργου. Οι εκδηλώσεις έχουν σχεδιαστεί εκ νέου και θα πραγματοποιηθούν ουσιαστικά μέσω τηλεδιάσκεψης, τηρώντας τους κανόνες και τις οδηγίες κοινωνικής απόστασης και περιορισμού της κυκλοφορίας στις συμμετέχουσες χώρες. Παρά τις απαραίτητες αλλαγές, το έργο προχωράει σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα, διασφαλίζοντας παράλληλα τη διατήρηση της υψηλής ποιότητας των αποτελεσμάτων και των παραδοτέων.





ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ ΕΥΑΙΣΘΗΤΟΠΟΙΗΣΗΣ ΣΕ ΕΘΝΙΚΟ ΚΑΙ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΕΠΙΠΕΔΟ

Μετά την ολοκλήρωση των εκπαιδεύσεων, έχουν διοργανωθεί 5 εθνικές εκδηλώσεις ευαισθητοποίησης (1 σε κάθε συμμετέχουσα χώρα). Εκπρόσωποι των επαγγελματικών ενώσεων των ομάδων-στόχων, εθνικοί φορείς κατάρτισης και μέλη των ομάδων-στόχων, συμπεριλαμβανομένων των συμμετεχόντων στις εκπαιδεύσεις που υλοποιήθηκαν στο WP3, έχουν προσκαλεστεί να συμμετάσχουν, συνολικά 30 συμμετέχοντες ανά εκδήλωση. Σκοπός αυτών των εκδηλώσεων ήταν η κοινοποίηση των αποτελεσμάτων και των αποτελεσμάτων του έργου σε όσους πρόκειται να επωφεληθούν άμεσα από αυτά, η ευαισθητοποίηση σχετικά με τη σημασία των σχετικών διαδικασιών της ΕΕ και η ενημέρωση των συμμετεχόντων για τον τρόπο πρόσβασης στο εκπαιδευτικό υλικό. Τα αποτελέσματα του έργου παρουσιάστηκαν επίσης σε επίπεδο ΕΕ σε μια τηλεδιάσκεψη για 20 συμμετέχοντες, συμπεριλαμβανομένων μελών των ομάδων-στόχων, εκπροσώπων της ERA, UIHJ, CNUΕ και άλλων ενδιαφερόμενων μερών, καθώς και φορείς χάραξης πολιτικής της ΕΕ

ΠΡΟΟΔΟΣ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ

- Εθνική εκδήλωση ευαισθητοποίησης στην Εσθονία πραγματοποιήθηκε από το Πανεπιστήμιο του Ταλίν με υβριδική μορφή στις 3 Δεκεμβρίου 2021
- Εθνική εκδήλωση ευαισθητοποίησης στην Κύπρο πραγματοποιήθηκε με τηλεδιάσκεψη από το Πανεπιστήμιο Κύπρου στις 6 Δεκεμβρίου 2021
- Εθνική εκδήλωση ευαισθητοποίησης στην Ελλάδα πραγματοποιήθηκε ζωντανά από το Πανεπιστήμιο Αθηνών στις 17 Δεκεμβρίου 2021
- Εθνική εκδήλωση ευαισθητοποίησης στην Πολωνία πραγματοποιήθηκε ζωντανά από το Πανεπιστήμιο της Σιλεσίας στις 21 Δεκεμβρίου 2021
- Εθνική εκδήλωση ευαισθητοποίησης στη Λετονία πραγματοποιήθηκε διαδικτυακά από το Πανεπιστήμιο της Λετονίας στις 10 Δεκεμβρίου 2021
- Το συνέδριο ευαισθητοποίησης της ΕΕ διοργανώνεται από το CECL πραγματοποιήθηκε με τηλεδιάσκεψη στις 17 Δεκεμβρίου 2021
- Έκθεση αξιολόγησης, έκθεση ex-post έρευνας και φυλλάδιο δημιουργήθηκαν και κοινοποιήθηκε από το CECL

ΣΥΝΕΡΓΑΤΕΣ



National and Kapodistrian University of Athens
School of Law
Laboratory of Law and Informatics
lii.law.uoa.gr



UNIVERSITY
OF LATVIA

Decembris 2021

TRAIL

*Mācīes savā valodā:
daudzvalodu starpvalstu
apmācība ES civiltiesībās
un komerciesībās*



PROJEKTU FINANSĒ EIROPAS
KOMISIJAS PROGRAMMA
"TIESISKUMS" (2014-2020)

GRANT AGREEMENT: 882079 — TRAIL — JUST-AG-
2019/JUST-JTRA-EJTR-AG-2019

Informatīvais biļetens Nr. 4



PROJEKTA KOPSAVILKUMS

Ilgums: 01.05.2020. – 31.12.2021.
Projekta mērķis ir palielināt zvērinātu
advokātu, zvērinātu notāru un
zvērinātu tiesu izpildītāju dalību
Eiropas Savienības
(ES) starptautisko privāttiesību
apmācībā, novēršot valodas barjeru.

PAREDZĒTIE PASĀKUMI

Apmācības vajadzību
novērtējums, apmācības
darbnīcas, apmācības moduļu
un materiālu adaptēšana un
tulkošana, izplatīšana.

REZULTĀTI & IETEKME

Labāka mērķa grupu apmācības
vajadzību izpratne 5 ES
dalībvalstīs. Kvalifikācijas
paaugstināšana 120 zvērinātiem
advokātiem, zvērinātiem
notāriem un zvērinātiem tiesu
izpildītājiem.

COVID-19 IETEKME UZ PROJEKTU

Pašreizējā Covid-19 pandēmija radīja nepieciešamību veikt
dažus pielāgojumus projekta sākotnējā iecerē. Klātienes
pasākumi tika pārplānoti, lai notiktu tiešsaistē, ievērojot sociālās
distancēšanās un kustības ierobežošanas noteikumus un
vadlīnijas iesaistītajās valstīs. Neskatoties uz nepieciešamajām
izmaiņām, mēs virzāmies uz priekšu saskaņā ar projekta laika
grafiku, vienlaikus nodrošinot, ka tiek uzturēta augsta rezultātu
kvalitāte.



NACIONĀLIE & ES IZPRATNES PASĀKUMI



LĪDZ ŠIM PROJEKTĀ PAVEIKTAIS

- Tallinas universitāte organizēja nacionālo izpratnes pasākumu Igaunijā jauktā formātā 2021.gada 03.decembrī
- Kipras universitāte organizēja nacionālo izpratnes pasākumu Kiprā tiešsaistes formātā 2021.gada 06.decembrī
- Atēnu universitāte organizēja nacionālo izpratnes pasākumu Grieķijā klātienes formātā 2021.gada 17.decembrī
- Silēzijas universitāte organizēja nacionālo izpratnes pasākumu Polijā klātienes formātā 2021.gada 21.decembrī
- Latvijas Universitāte organizēja nacionālo izpratnes pasākumu Latvijā klātienes formātā 2021.gada 10.decembrī
- Eiropas konstitucionālo tiesību centrs organizēja ES izpratnes pasākumu tiešsaistes formātā 2021.gada 17.decembrī
- Eiropas konstitucionālo tiesību centrs sagatavoja un izplatīja izvērtējuma ziņojumu, pēcnovērtējuma ziņojumu un bukletu.

Organizēti 5 nacionālie izpratnes pasākumi pēc apmācības pabeigšanas (pa vienam pasākumam katrā iesaistītā valstī). Nacionālajos pasākumos aicināti piedalīties mērķa grupu profesionālo asociāciju pārstāvji, nacionālo apmācības institūciju pārstāvji un mērķa grupu dalībnieki, tostarp projekta trešajā darba posmā īstenotās apmācības dalībnieki (vismaz 30 dalībnieki katrā pasākumā).

Šo pasākumu mērķis bija informēt par projekta rezultātiem un iznākumiem tos, kuri no tiem gūst tiešu labumu, vairot izpratni par attiecīgo ES procedūru nozīmi un informēt dalībniekus par to, kā piekļūt mācību materiāliem. Projekta rezultāti atspoguļoti arī ES līmeņa konferencē, kurā piedalījās 20 dalībnieki, tostarp mērķa grupu pārstāvji, Eiropas Tiesību akadēmijas (abreviatūra angļu val. – ERA), Starptautiskās tiesu izpildītāju savienības (abreviatūra angļu val. - UIHJ), Eiropas Savienības notāru padomes (abreviatūra angļu val. – CNUE) un citu ieinteresēto pušu pārstāvji, kā arī ES politikas veidotāji.

PROJEKTA PARTNERI



CENTRE FOR
EUROPEAN
CONSTITUTIONAL
LAW



TALLINN UNIVERSITY



National and Kapodistrian University of Athens
School of Law
Laboratory of Law and Informatics
lll.law.uoa.gr



University
of Cyprus



UNIVERSITY OF SILESIA
IN KATOWICE



UNIVERSITY
OF LATVIA

TRAIL

*Ucz się w swoim języku:
wielojęzyczne
międzynarodowe szkolenie
z zakresu prawa cywilnego
i handlowego UE.*



PROJEKT FINANSOWANY
PRZEZ UNIĘ EUROPEJSKĄ W
RAMACH PROGRAMU
„JUSTICE” (2014-2020)9

GRANT AGREEMENT: 882079 — TRAIL — JUST-AG-
2019/JUST-JTRA-EJTR-AG-2019

4th Newsletter



STRESZCZENIE PROJEKTU

Czas trwania: 1/5/2020 - 31/12/2021
Projekt ma na celu zwiększenie udziału przedstawicieli zawodów prawniczych: adwokatów, notariuszy i komorników w szkoleniach z zakresu z zakresu postępowania cywilnego, prawa cywilnego i gospodarczego UE poprzez pokonywanie barier językowych.

DZIAŁANIA PLANOWANE W RAMACH PROJEKTU

Ocena potrzeb szkoleniowych, organizacja warsztatów szkoleniowych, adaptacja, tłumaczenie i rozpowszechnianie modułów oraz materiałów szkoleniowych

EFEKTY I ZNACZENIE PROJEKTU

Lepsze zrozumienie potrzeb szkoleniowych wśród grup docelowych w 5 państwach członkowskich. Budowanie potencjału wśród grupy 120 prawników składającej się z adwokatów, notariuszy i komorników

WPŁYW PANDEMII COVID -19 NA PROJEKT

Trwająca pandemia COVID-19 wymusiła konieczność wprowadzenia zmian do pierwotnego kształtu projektu. Wszelkie wydarzenia w formie kontaktowej zostały przeniesione do rzeczywistości wirtualnej, mając na względzie konieczność zachowania dystansu społecznego, ograniczenia mobilności oraz wszelkie wytyczne w tym zakresie. Pomimo konieczności wdrożenia powyższych zmian, posuwany się do przodu zgodnie z harmonogramem projektu dbając, aby rezultaty naszej pracy zachowały wysoki poziom.





W każdym z pięciu państw uczestniczących w projekcie zorganizowano jedną konferencję, do której zaproszono przedstawicieli stowarzyszeń zawodowych, szkoleniowców oraz uczestników grup szkoleniowych, włączając również uczestników szkoleń wdrażanych w WP3 (po 30 osób uczestniczących w każdej konferencji)

OSIĄGNIĘTE POSTĘPY

Konferencja TRAIL – mająca na celu zapoznanie z osiągniętymi w ramach projektu celami zorganizowana została:

- w Estonii w formie hybrydowej przez Uniwersytet w Tallinie w dniu 03.12.2021 r.
- na Cyprze w formie zdalnej przez Uniwersytet Cypryjski w dniu 06.12.2021 r.
- w Grecji w formie bezpośredniej przez Uniwersytet w Atenach w dniu 17.12.2021 r.
- w Polsce w formie bezpośredniej przez Uniwersytet Śląski w Katowicach w dniu 21.12.2021 r.
- na Łotwie w formie zdalnej przez Uniwersytet Łotewski w dniu 10.12.2021 r.
- w Atenach przez CECL w formacie online w dniu 17.12.2021

Przygotowano także raport z badania ankietowego ex-post, raport ewaluacyjny oraz broszury informacyjne udostępnione przez CECL.

Celem spotkań było zaprezentowanie rezultatów oraz wyników projektu, wzmocnienie świadomości na temat znaczenia procedur EU oraz ułatwienie uczestnikom dostępu do materiałów szkoleniowych.

Wyniki projektu są również prezentowane na szczeblu europejskim na konferencji kierowanej do 20 uczestników projektu, w tym przedstawicieli grup docelowych, przedstawicieli ERA, UIHJ, CNUE oraz innych zainteresowanych stron, w tym osób kształtujących politykę EU.

PROJECT PARTNERS



National and Kapodistrian University of Athens
School of Law
Laboratory of Law and Informatics
lii.law.uoa.gr



UNIVERSITY OF LATVIA